

A CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF
ECONOMICS
AND FINANCE

汉英
财经
大
词
典

辽宁人民出版社

汉英财经大词典

A Chinese-English Dictionary
of Economics and Finance

廖文渊 主编

辽宁人民出版社

1991年·沈阳

汉英财经大词典
Hanying Caijing Da Cidian
廖文洲 主编

辽宁人民出版社出版
(沈阳市和平区北一马路108号)

辽宁省新华书店发行
沈阳市第一印刷厂印刷

字数:1,480,000 开本:787×1092 1/16 印张:59 插页:5
印数:1—4,331
1991年8月第1版 1991年8月第1次印刷

责任编辑:刘万庆 朱静波 谭 燕
宋玉平 潘祺友 刘锡远
胡锦涛

责任校对:陈文本

封面设计:杨 勇

版式设计:王珏华

ISBN 7-205-01651-7/F·329

登记号:(辽)第1号 定价:34.00元

编 委 会

顾 问：宋 涛 何盛明

主 编：廖文渊

副主编：廖 译 李 静 魏汉斌

编 委：（以姓氏笔划为序）

卫迎春	王华路	王晓军	刘万庆
刘 萍	刘燕丽	杨存汝	杨则文
肖 芬	肖 炘	陈慧敏	邱怀芬
张 萍	张瑞英	林 皓	高慧平
梁 绯			

编 者：（以姓氏笔划为序）

王松峰	王 俊	王俊琴	王壁安
傅华文	刘 莺	李云楼	李 青
杨大兴	肖 静	陈天佑	陆 凯
何伍信	张怀泽	张琼珠	林金婉
林宗镜	周莉莉	郑学军	郑建明
胡昌高	高慧平	黄天松	黄时安
曹汉堂	梅玉闽	常谷珍	曾右贵
谢家荣	蔡玉龙	蔡德才	谭韦伟
熊淑芬	戴继选		

5728/22

序

随着我国对外开放的发展,我国与国外的经济交往和学术交流日益频繁。为了适应这种需要,以武汉地区为主的一批英语教师与财经工作者组织编写了这本《汉英财经大词典》。进行这项工作是十分艰苦的。首先,作者对“财经”类专业的有关技术性术语、学术术语、组织名称等进行了细致的筛选和分类,这是一项十分繁重的工作。编者在这方面的工作是富有成效的。其次,“汉英”决不是原有“英汉”大辞典的简单翻版,从内容可以看出,在编写过程中,编者花了相当大的精力使汉英这两种不同语种之间的表达更精确,更符合实际,特别是属于财经实务方面的词语,都要有恰当的中文词语与之相对应,他们在这方面的工作是有独到之处的。

近年来,我国也出版了一些有关汉英方面的词典,但在财经类汉英辞书中,迄今为止,我认为这本《汉英财经大词典》是最全面、最实用的一本。其全面,主要表现在本词典所选词条几乎包括了财经学科领域的绝大部分词汇。经济理论工作者、财经翻译工作者、均可“一卷在手,通览中外”;所谓实用,对于经济理论工作者和实际工作者,或在校学生,这本词典可以帮助他们以最简单的方式找到财经方面所碰到的汉英对译词语,特别是在外贸谈判、合同签订、财经书信往来的对译过程中,这本词典可以使大家节约大量时间,免除了往往为一字一词翻译的困惑而大伤脑筋之苦。

为了使资料尽量齐全和编写得准确,编者收集、参阅了大量近年来国外英文版的有关财经书籍及报刊杂志,在体例上,他们博取众长,并有所创新。

随着经济的不断发展,出现了一些新词语,而该词典充分注意到了这点并尽力收集进去。

总之,编者付出的艰巨劳动无疑具有十分积极的意义,他们的辛勤汗水可以换来读者在使用过程中节约更多的劳动和时间,在此意义上,该词典不仅在学术领域而且在实际工作中均有重要作用,他们的艰苦工作是十分有价值的,读者应该感谢他们。

宋 涛

1990年10月

前 言

为适应我国改革开放进程中经济交往与学术交流的需要，我们经过几年的努力，终于完成了这本《汉英财经大词典》。

本词典选词范围包括会计、审计、统计、财政、金融、税收、计划、投资、保险、贸易、海关、市场营销、商品检验、工业经济管理、商业经济管理、经济信息管理、农业经济管理、物资管理、政治经济学、经济法等方面。

在编写中，我们既突出了实用性，又强调了全面性，特别注意了最新使用的术语与词汇。

本书共收词条7万多条。条目编排，按汉语拼音字母顺序排列，同音异调的汉字按声调顺序排列，多字条目按汉语字数排列。现分别举例如下。

一、按汉语拼音字母顺序排列：

chā 差别汇率 discriminatory exchange rates

dā 搭卖合同 tying contract

é 额外工资 extra wage

二、同音异调按声调顺序排列：

chī 吃水线 line of flotation

chí 持有公债 hold stock

chǐ 尺码吨运价 measurement to freight

chì 赤字单位 deficit unit

三、同字头条目按汉语字数排列：

cái 财产 property

财务帐 account of finance

财政拨款 financial appropriations

财产分类帐 property ledger

本词典是一部财经工具书，主要供财经工作者、财经类大专院校师生以及英语爱好者使用。

我国著名经济学专家、中国人民大学博士研究生导师宋涛教授亲自为本词典

限于编者水平，欠妥之处在所难免，敬希专家、读者不吝赐教。

1990年10月

目 录

木 字
画 字

前言 (1—2)

词典正文 (1—934)

01

A

ā

阿富汗尼 Afghani (Af)
 阿尔法误差 alpha error
 阿拉伯美元 Arab dollar
 阿拉伯数字 algorism, Arabic numerals
 阿根廷比索 Argentine peso
 阿鲁沙协定 Arusha Agreement
 阿尔巴尼亚列克 Albanian lek
 阿克米商业电码 ACME code
 阿拉伯共同市场 Arab Common Market (ACM)
 阿拉伯数字系统 algorism
 阿姆科钢铁公司 Armco Steel Corporation (AS)
 阿尔及利亚第纳尔 Algerian Dinar
 阿拉伯记帐第纳尔 Arab Accounting Dinar
 阿拉伯难民救济局 Arab Refugee Relief Agency
 阿姆斯特德尔俱乐部 Amestel Club
 阿拉伯石油服务公司 Arab Petroleum Service Company
 阿拉伯货币基金组织 Arab Monetary Fund
 阿拉伯——美国石油公司 Arabian-American Oil Company (ARAMOC)
 阿拉伯联合航运公司 United Arab Shipping Company
 阿拉伯联合海运公司 United Arab Maritime

Company

阿根廷工业生产协会 Institute Argentine de Production Industrial = Argentine Industrial Production Institute (IAPI)
 阿拉伯石油输出国组织 Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC)
 阿拉伯非洲经济发展银行 Arab Bank for Economic Development in Africa (ABEDA)
 阿拉伯援助非洲特别基金 Special Arab Fund for Africa (SAFA)
 阿瑟·安德森会计师事务所 Arthur Anderson & Co.
 阿拉伯经济发展科威特基金会 Kuwait Fund for Arab Economic Development (KFAED)

āi

埃及镑 Egyptian pound
 埃塞俄比亚元 Ethiopian dollar
 埃斯科罗信用证 escrow L/G
 埃及棉花联合委员会 Joint Egyptian Cotton Committee (JECC)
 挨户兜揽 house-to-house canvassing
 挨户推销 door selling, door-to-door selling, house-to-house selling
 挨户直接销售 direct marketing by house-to-house selling

āi

爱尔兰镑 Irish pound
 爱尔兰银行家协会 Institute of Bankers in Ireland (IOBI)
 爱尔兰农业批发协会 Irish Agricultural Wholesales Society (IAWS)
 爱尔兰统计学会会员 Fellow of the Statistical Society of Ireland (FSSI)

爱尔兰银行职员协会 Irish Bank Officials Association (IBOA)

爱尔兰工业发展管理局 Irish Industrial Development Authority (IIDA)

爱尔兰艺术与商业学会 Irish Society of Arts and Commerce (IS)

爱尔兰旅馆与饭店经理协会 Irish Hotel and Restaurant Manager's Association (IHRMA)

爱尔兰建筑商、承包商及有关雇主联合会 Federation of Builders, Contractors and Allied Employers of Ireland (FBCAEI)

ǎn

安全网 safety net
安全率 safety coefficient
安全港 safe haven, safe port
安装费 erection cost, installation charge, installation cost, installation expense
安全计划 safety program
安全生产 safety in production
安全用户 safety appliance
安全边际 margin of safety
安全地带 safety zone
安全存仓 base stock bin
安全负荷 safe working load
安全设备 safety accommodation, safety device safety installation
安全条件 safe guard requirement
安全条款 safe guard requirement
安全系数 assurance factor, safety coefficient, safety factor
安全库存 safety stock
安全规则 safety regulations, safety rules
安全泊位 safe berth
安全限界 safety clearance
安全限度 safety limits
安全要求 safe guard requirement
安全重量 safety weight

安全保管 safe custody
安全奖金 accident reduction bonus
安全荷载 safe allowable load
安全流通 full flow
安全资本 security capital
安全措施 accident prevention, safety measures, safety practice
安全幅度 margin of safety
安全储备 security stocks
安全惯例 safe practice
安排舱位 arrange shipping space
安逸工作 cushy job
安装时间 erection time
安置津贴 installation allowance, installation grant
安吉尔计划 Angell plan
安全工作区 area of safe operation (ASO)
安全生产率 safe productivity
安全网基金 safety net facility
安全信托柜 safe-deposit box
安全通行证 safe conduct
安全基金法 safety fund system
安全集装箱 safe container
安全装载量 safety carrying capacity
安全及发展法 Stabilization and Growth Law
安全存款公司 safe deposit company
安全存量观念 safety stock concept
安全合格牌照 safety approval plate
安排人力物力 structuring human and material resources
安排议事日程 schedule docket
安全和工业标准 safety and industrial standards
安第斯共同市场 Andean Common Market
安第斯条约组织 Andean Pact Organization
安全基金银行制度 safety-fund banking system
安全积载所需的袋装货 bag for safe stowage

àn

按 according, at, by
 按月 by the month
 按季 quarterly
 按照 according to, as per, in accordance with
 按习俗 ex more
 按……计价 priced at
 按市价 at market price, at the market
 按成本 at cost
 按价值 according to one's merits, according to the value (av), per value
 按合同 by compact, by contract, ex contract
 按时地 duly
 按体积 by volume
 按位加 addition without carry
 按现状 as is
 按现值 on current basis
 按货样 as is
 按定价 per list price
 按……指令 to the order
 按品级 by type
 按重量 by weight
 按样品 by sample
 按高额 highly
 按惯例 by usage
 按人分配 personal distribution
 按人计算 capitation, per head
 按人收费 capitation
 按区分配 zoning
 按日计算 on a day to day basis
 按日出租 hire by the day
 按日放款 day to day loan
 按日借款 day to day money
 按日摊还 daily instalment
 按月津贴 monthly allowance
 按百分率 percentagewise
 按年计税 yearly taxation

按年折算 annualize
 按年雇工 annual labor
 按年摊还 yearly instalments
 按字面的 verbal
 按级加薪 salary increment
 按址投递 deliver to the place of address
 按劳分配 distribution according to labor, to each according to his work
 按劳动量 annual labor
 按序存取 sequential access
 按罗计算 by the gross
 按……的比率 at the rate (A/R)
 按质定价 fix the price according to the quality
 按季付款 quarterly payment
 按所需的 as required
 按单位值 per unit value
 按重量计 by weight (BW)
 按类排列 arranged logically
 按总价值 at full value
 按职分配 functional distribution
 按照习惯 as usual
 按照合同 as contracted, in accordance with the contract
 按照……规定 under provisions of (UP)
 按照法律 by authority of law
 按照契约 accordance with the agreement
 按照通知 as per advice
 按照惯例 as customary, according to usual practice
 按需分配 distribution according to needs, to each according to his needs
 按十吨一批 in 10-ton lots
 按人口平均 average per capita
 按小时计算 by the hour
 按日计算率 per diem rate
 按毛额征税 tax on gross basis
 按月分配数 monthly allotment
 按月平均法 monthly average method

按月付款数	monthly payment	按限价寄售	consignment with limit
按月摊付款	monthly instalments	按指数调整	indexize
按比例分担	proportionate burden-sharing	按贵方价格	at your limit(s)
按比例分配	prorate, proportional allocation, proportional allotment	按重量分配	apportioned by weight
按比例分摊	prorate distribution	按美元计算	in dollar terms
按比例发展	develop in proportion	按费用订值	value at cost
按比例均摊	prorate average	按部门分类	agency classification
按比例估计	estimate by ratio	按宽厚条件	on easy terms
按比例卸货	scale discharge	按通知付款	at call, money at call
按比例调整	proportional adjustment	按职工平均	average per employee
按比例减低	proportional reduction	按职能分类	functional classification
按平均计算	on an average	按票面发行	issue at par
按用途划分	by purpose	按票面价格	at par
按市价计算	at market	按售价分摊	distribution on selling price
按市价换算	conversion at the market price	按售价估价	selling-price valuation
按议定条件	on negotiated terms	按商品现状	tale quale, tel quel
按地区分类	by regions	按最好价格	at best
按成本订值	value at cost	按数量分摊	distribution on number or quantity
按成果付酬	compensation by the result	按日计算工资	datal
按当时价格	at current price	按日租船合同	daily charter
按同等比例	pari passu	按日零存储蓄	daily installment savings
按年采购法	year purchase method	按毛利润分摊	distribution on gross profit
按年率计算	annualize	按月分摊费用	expense quota by month
按全率课征	to be taxed at full rates	按公文或证件	ex facie
按次计费率	measure rate, message rate	按尺码吨计算	calculate on measurement tonnage
按批折旧法	depreciation job method	“按功征税”办法	merit-rating plan
按吨位付费	payable to tonnage	按平均数计算	on an (the) average
按体积分配	apportioned by volume	按市价计价法	market (price) method, market value method
按……条件计价	priced in terms of ...	按字母顺序的	alphabetic
按序叠置法	filing system	按有利的利率	at a favourable interest rate
按现行价格	at current price, in current price	按成本进帐制	cost basis of accounting
按现价兑换	conversion at the current price	按年金折旧法	depreciation-annuity method
按到期计算	maturity basis	按产量折旧法	depreciation-output method, depreciation-production method, depreciation-unit-of output method, depreciation-unit-of product method
按国别摊款	country assessment		
按易货方式	on barter basis		
按周计算的	weekly		
按定价取费	flat meter rate		
按净额征税	tax on net basis		

按州比例分配	interstate prorating	按价或高价卖出	at or better
按劳分配法则	law of distribution according to work done	按价或廉价买进	at or better
按折算率换算	coefficient conversion, conversion with the coefficient	按负荷因素定价	load factor pricing
按非优惠条件	on nonconcessional terms	按合同条款办理	comply with the terms of contract
按表格计算的	tabular	按合同预收款项	advance received on contract
按重量作比例	proportioning by weight	按“企业活动”测试	“business-activities” test
按期偿还债务	repay debts as scheduled	按产品种类分类	on a type-of-product basis
按照图示购买	chart buying	按收入组别分配	distribution by income group
按需求订价法	demand pricing	按折旧冲减金额	amount to be written off as depreciation
按磅的收费数	poundage	按这些条件成交	close on these terms
按一定成数分配	division in fractional ratio	按表分段定价法	block meter rate
按一定规模采购	buying on scale	按现时费率计算	at current cost
按一般交易条件	on the usual trade terms	按现货价格买进	buying sight rate
按人口平均收入	per capita income	按直接成本定价	direct cost pricing
按人口平均增长	per capita growth	按码出售的织物	yard goods
按不变价格计算	in constant dollar value	按制造成本分摊	distribution on manufacturing cost
按不变美元计算	in constant dollar value	按季支付的款项	quarter
按日支付的津贴	daily allowance	按季节变化调整	adjustment of seasonal variations
按日计算的工作	daytaler	按季收付的款项	quarterage
按月循环信用证	monthly revolving credit	按使用年限折旧	age depreciation
按月摊付的款项	monthly instalments	按法律进行仲裁	arbitration in law
按公平合理原则	ex aequo et bono	按单位平均费率	straight-line rate
按……公司抬头交运	consign to the order of Messers	按侵权损害赔偿	pay by way of damage
按方案编制预算	program budgeting	按租船合同装运	ship under a charter party
按订正费率计算	at revised rate	按借款实体划分	by borrower entity
按未收余额计息	interest based on uncollected balance	按航次计费租船	charter by voyage
按平均成本定价	average cost pricing	按资历计算薪金	salary according to seniority
按市价进行交易	at arm's length	按资本比例分配	division in capital ratio
按边际成本定价	marginal cost pricing	按基期固定加权	fixed weight at the base period
按机器小时计算	machine hour basis	按船上交货定价	F. O. B pricing
按同样条件再卖	repeat on same terms	按港口惯例航速	with customary dispatch
按同样条件报盘	offer on same terms and conditions	按照本人的意愿	ad libitum
按年龄的出生率	age-specific birth rate	按照自己的定价	on one's own terms
按年龄的死亡率	age-specific death rate	按整两年度计算	biennialization

按人计算的补助费	capitation grant	system	
按工作时数折旧法	depreciation-working hour method	按国家捐赠的方式	country pattern of contribution
按不定期货轮条件	on tramp terms	按季节送货到农村	deliver goods to the country-side in the right season
按月分期付款销售	monthly instalment sale, sale on monthly instalment	按物价调整工资制	sliding-sale wage system
按认股价格的收入	receipt for the subscription price	按使用年限折旧法	age-life method, depreciation-age-life method, depreciation service life method
按目标利润率定价	target-rate-of-return pricing	按使用时数折旧法	depreciation service hours method
按四周计算的一月	luner month	按服务能量折旧法	depreciation service capacity method
按生产能力折旧法	depreciation-service capacity method	按股份公司组织的	incorporated
按市价兑换的债券	debenture convertible at current price	按定率减值折旧法	depreciation-fixed percentage of diminishing value method
按权责的发生人帐	anticipation	按定额比例折旧法	depreciation-proportional method on fixed base
按成本定率折旧法	depreciation-fixed percentage of cost method	按单位成本折旧法	depreciation-unit cost method
按年资增加的工资	longevity pay	按单位的责任限制	limit on unit liability unit limitation of liability
按负担能力课税说	ability theory of taxation	按要求修改信用证	adjust the L/C as requested
按产量计算折旧法	productive-output method of depreciation	按耐用年限折旧法	depreciation service life method
按投资收益率定价	return-on-investment pricing	按指数计算的借款	index-tied loan
按每期付款额计息	interest based on each instalment	按指数偿付的贷款	indexed loan, loan tied to an index
按体积计算的运费	measurement freight	按指数偿付的债券	indexed bond
按作业范围分摊法	activity-related basis of allocation	按重量计算的运费	freight by weight
按现值计算的收入	time-adjusted revenue	按重量的责任限制	per weight limitation of
按现值计算的投资	time-adjusted investment	按保险金额折旧法	depreciation-insurance method
按规定必须增加数	mandatory increase	按信用证开出汇票	drawing under the credit liability
按其帐面数值表示	at their book value	按盈余分派折旧法	depreciation-appropriation method
按英里计数的运费	mileage	按总值比例加权法	proportion of total value
按英里比例分配	mileage prorata		
按到岸价格报实盘	offer firm C. I. F. ...		
按国别列商品制度	commodity-by-country		

method of weighting		按货物体积计收运费	cubic measurement
按容积计算的运费	freight by measurement	按质量定运费的货物	dead weight
按营业收入折旧法	depreciation revenue method	按指定用途提供资金	entitlement funding
按盘存计价折旧法	depreciation-inventory method	按总收益提成折旧法	depreciation-gross earning method
按等额年金折旧法	depreciation-equal annual payment method	按案情是非曲直判决	determine the case upon its merit
按照双方往来电报	in accordance with cables exchanged	按资主导型经济繁荣	business boom led by investment
按照约定运费已付	freight paid as arranged	按职能分列的计算书	functional statement
按照国家法令管理	regulation by national law	按职能费用计算成本	functional costing
按“路货”出售的货物	sold “floating”	按距离逐渐缩减运费	tapering freight
按人口计算的补助费	capitation grant	按售价估计存货损失	estimated loss from sales valuation of merchandise inventory
按工时及材料定价法	time and material pricing	按365天计算的利息	exact interest
按日计算的欠付款息	daily interest for arrearage	按一般物价水准的调整	general price level adjustments
按风险订定的贴现率	risk-adjusted discount rate	按不变价格计算的支出	expenditure in constant dollar
按生活费用自动调整	cost of living escalator	按不变价格计算的价值	price adjusted value
按市价估计存货利益	estimated profit from sales valuation of merchandise inventory	按历史成本计算的惯例	historical cost convention
按写前情况修订预算	budget update	按币值调整的会计核算	accounting for inflation
按百位整数四舍五人	rounded off to the nearest hundred	按东京规则的联运提单	combined transport bill of lading subject to the Tokyo Rules
按成本或市价估计法	valuation at cost or market	按包件计算的责任限制	per package limitation of liability
按合约支付的保证金	caution money paid on contract	按市场汇率换算成美元	market rates of exchange to the United States dollars
按来源列报股东权益	reporting stockholders equity by sources	按边际成本订价的原则	marginal cost pricing principles
按时间调整的利润率	time-adjusted rate of return	按价格水平调整的报表	price-level adjusted statement
按体积吨计算运费法	measurement ton method	按企业能力支付工资论	ability to pay theory
按英里程分摊的运费	mileage division on traffic	按产业分组的报告基础	industry groupings reporting base

按产品类别的成本计算	lot costing	按要素价值计算的增值额	value added at factor values
按产品核算的成本会计	cost accounting by products	按指定路线售货的推销员	route man
按规定日期付款的汇票	bill drawn payable at a fixed date	按贸易额加权的汇率指数	trade weighted index of exchanges rates
按英里计算的比例分配	mileage proration	按总物价水平调整的报表	general price-level adjusted statement
按英里计算的运费率	mileage charges	按综合购买力调整的会计	general purchasing power accounting
按国家划分的管辖范围	country coverage	按综合购买力调整的报表	general purchasing power reporting
按购置价格计算的价值	historical value	按滑动费率支付专利权税	sliding-scale royalty
按契约而行使的留置权	contract lien	按一定依据计算的出口统计	export statistics on a certified basis
按面值折扣发行的债券	discount bond	按公平合理的准则进行仲裁	arbitration in equity
按指数计值偿付的放款	loan tied to an index	按生产者价值计算的增值额	value added at producers' value
按重量计算运费的货物	weight cargo	按市价计算的国民生产总值	gross national product at market price (GNP at market price)
按总物价水平调整会计	Pupu accounting	按成本的固定百分比折旧法	method of fixed percentage on cost
按班轮条件船上交货价	free on board liner terms	按回购协定进行的购买业务	buying operation under repurchase agreement
按原始成本定率折旧法	depreciation-percentage of original cost method	按会计法规进行的会计核算	accounting based on legal requirements
按租船合同签发的提单	bill of lading under charter party	按产地价格加计运费定价法	basing point pricing
按部门划分的世界生产	sectoral world production	按收入多少给与的差别待遇	discrimination by income size
按遗嘱设立的信托资产	testamentary trust	按直接工时分摊间接费用法	direct labour hour method
按日平均计算的月度余额	daily average of monthly balance	按法人社团构成的组织机构	corporately structured organizational mechanism
按日平均计算的每月余额	average daily figure of the monthly balance	按法人社团构成的组织形式	corporately structured forms of organization
按百元产值工资含量包干	contracts are signed to fix the amount of wages for every 100 yuan's worth of finished work	按官方储备计算的国际收支	balance of payment on basis of official reserve transaction
按进出门时间计付工资法	portal-to-portal pay		
按规定条例交付有价证券	good delivery of securities		
按国别和贷款人类别划分	by country and type of creditor		
按美国售价估征关税制度	American selling price system of customs valuation		

按实际重量计算运费的货物 dead-weight
 按售价估计的商品盘存损失 estimated loss
 from sales valuation of merchandise
 按成本计算库存股的出售价格 disposal of
 treasury shares cost basis
 按净清偿能力计算的国际收支 balance of
 payment on net liquidity basis
 按上月月末库存计算平均价格法 method
 of average price at the close of the preceding
 month
 按生产规模进行的业务活动分析 activity
 analysis according to scale of enterprise
 按机器运行小时分摊制造费用法 machine
 hour method
 按交货实际情况支付相应的货价 quantum
 merit
 按直接人工费用分摊间接费用法 direct la-
 bor cost method
 按固定价格计算的国民生产总值 gross na-
 tional product at constant price (GNP at con-
 stant price)
 按官方储备结算的国际收支差额 balance
 on basis of official reserve transaction
 按要素成本计算的国民生产总值 gross na-
 tional product at factor cost
 按清偿基础计算的国际收支差额 balance
 on liquidity basis
 按地区国家和区域划分的世界贸易 world
 trade by region country or area
 按百分数表示的生产能力利用系数 percent
 utilization of capacity
 按每个正式职工的有形固定资产率 tangible
 fixed assets per regular employee
 按直接原材料费用分摊间接费用法 direct
 material cost method
 按国民总产品计算的内含物价指数 gross
 national product implicit price deflator
 按购入证券的美元价格平均计算法 dollar
 cost averaging

按购买者价格计算的国内产品总值 gross
 domestic product in purchaser's values
 按净清偿能力计算的国际收支差额 bal-
 ance on net liquidity basis
 按类别计算的总成本与总市价孰低 lower
 of total cost or total market by group
 按各项资产不同使用年限分别折旧法 unit
 life (depreciation) method
 按经济活动种类分列的国内产品总值
 gross domestic product by kind of economic
 activity
 按政府清算基础计算的国际收支差额 bal-
 ance on official settlement basis
 按成本或市场定价的法则对毛利的影响
 effect of cost-or-market rule on gross margin
 按发货国国内价格计算的进口商品的价值
 foreign value of imported merchandise
 按国际货币基金标准计算的国际收支统计
 balance of payments statistic based on the IMF
 standard
 按总体结构百分比编制的比较资产负债表
 comparative common-size balance sheet
 暗扣 hidden discount
 暗帐 secret ledger
 暗利 secret profit
 暗盘 actual quotation(s)
 暗中的 backdoor, secret
 暗中担保 implied warranties
 暗地串通 tacit collusion
 岸上存仓 storage ashore
 岸上点数 tallying ashore
 岸上理货 tallying ashore
 岸上代理人 shore bailee
 岸上交货价 landed terms
 岸上火险条款 fire risk ashore clause
 岸上交货条件 landed terms